

Оригінал пісні

竹内まりや 「プラスチック・ラブ」

突然のキスや熱いまなざしで
恋のプログラムを狂わせないでね
出逢いと別れ上手に打ち込んで
時間がくれば終わる don't hurry!
愛に傷ついたあの日からずっと
昼と夜が逆の暮らしを続けて
はやりの disco で踊り明かすうちに
おぼえた魔術なのよ I'm sorry!
私のことを決して本気で愛さないで
恋なんてただのゲーム
楽しめばそれでいいの
閉ざした心を飾る
派手なドレスも靴も 孤独な友だち
私を誘う人は皮肉なものね
いつも彼に似てるわ
なぜか思い出と重なり合う
グラスを落として急に涙ぐんでも

わけは尋ねないでね

夜更けの高速で眠りにつくころ

ハロゲンライトだけ妖しく輝く

氷のように冷たい女だと

ささやく声がしても don't worry!

I'm just playing games

I know that's plastic love

Dance to the plastic beat

Another morning comes

Переклад пісні
Такеучі Марія «Пластикова Любов»

Нежданим поцілунком і палким поглядом,
Не змушуй мою програму любови божеволіти.
Я вправно вводжу дані зустрічей та розлук.
І все закінчиться, як прийде час, то ж не спіши!

З того дня, коли любов поранила мене,
Назавжди дні й ночі продовжили існувати навпаки.
І поки я всю ніч танцювала на модних дискотеках –
Затямила ті чари, то ж вибачай!

Визначся зі мною, не люби мене всерйоз.
Усе ж яка любов проста гра
І якщо вона приносить задоволення, то це гаразд.
Серце, що я замкнула прикрашу сукнею й підборами –
Моїми самотніми друзями.

Люди, що запрошують мене, так іронічно, знаєш?
Завжди вони схожі на нього і чомусь накривають спогади.
Навіть якщо кину склянку й заплачу,
То не питай у чому ж діло.

Коли пізно у ночі засну через високу швидкість,
Лише сяйво фар таємно мерехтітиме.
Нехай навіть якщо його голос прошепоче:
«Ти холодна жінка, мов крига», то не хвилюйся!

Я просто бавлюся в ігри

І знаю, що це любов з пластику.

Танцю під пластиковий біт.

Прийде інший ранок.